Emak
our **power**, your **passion**

Scheda di carburazione - Carburetor's tuning - Carburación - Carburation - Instrukcja regulacji gaźnika
Motoseghe - Chainsaws - Motosierras - Tronçonneuses - Pilarki: 51,7 cc

I

MODELLI: GS 520 - MT 5200 con carburatore

OGGETTO: Carburazione delle motoseghe in versione **EURO 2** (direttiva 97/68/EC + 2002/88/EC + 2004/26/EC) sulle viti "**L**" e "**H**". Le viti sono regolate in Emak nel rispetto delle norme.

Utilizzare l'apposito cacciavite speciale cod. 3055142R

Le viti hanno la seguente preregistrazione:

EN

MODELS: GS 520 - MT 5200 with carburetor

Walbro HDA-314

OBJECT: Correct tuning of the **EURO 2** version chainsaws (EC directives 97/68/EC + 2002/88/EC + 2004/26/EC) on the jets **L** & **H**. The jets are factory set by Emak to comply with the directives.

Use the special screwdriver P/N 3055142R

The Jets have the following factory registration:

L = 1+3/4 ±1/8
H = 2 ±1/8

⚠ **Attenzione:** La benzina Alchilata non ha la stessa densità della benzina normale. Pertanto, i motori messi a punto con la benzina normale, possono richiedere una regolazione diversa della vite "**H**".

⚠ **Attention:** In case of using alkylate gasoline: Alkylate fuels have different density than normal fuel. Therefore engines, set with normal fuel, need different **H** jet regulation to avoid critical issues.

H = + 1/4 (apertura vite H rispetto regolazione standard / open H jet from carburator's original tuning)

PROCEDURA PER LA CARBURAZIONE

A seguito di interventi straordinari di riparazione delle macchine, è obbligatorio che la carburazione venga ripristinata come i valori iniziali.

La procedura è la seguente:
1) Avviare la macchina, scaldarla per almeno 180 sec accelerando e decelerando **(senza portarla in fuori giri)**;
2) Chiudere (avvitare) la vite "L" fino a trovare il più alto nr. di giri del motore al minimo (fermarsi prima del successivo calo di giri o spegnimento della macchina);
3) Agire sulla vite "T" per avere un regime di rotazione compreso tra

3600 - 4000 RPM

4) Aprire (svitare) la vite "L" fino ad avere un regime di rotazione compreso tra

2600 - 3200 RPM

5) Regolare con la vite "H" il regime massimo di giri con barra e catena (standard 16" - 41 cm) montata:

12000 RPM (motore nuovo - new engine) / **13000 RPM (**motore rodato - run-in engine)

CARBURETOR TUNING

When following a repair or engine overhaul, you are obliged to re-tune the carburettor to it's original setting.

Our method is:
1) Start he unit and warm up for 180 seconds, accelerating and decelerating **(do not take the unit to full throttle no load)**;
2) Close the L jet until the maximum number of rpm is reached (stop rotating the jet before the rpms drop or the unit stalls);
3) Adjust the T screw until the unit reaches an idle rpm between

3600 - 4000 RPM

4) Open the jet L until rpm drops to between

2600 - 3200 RPM

5) Adjustment of the jet H for wide open throttle operation fitted with bar and chain (standard 16" - 41 cm):

12000 RPM (motore nuovo - new engine) / **13000 RPM (**motore rodato - run-in engine)

Emak
our power, your passion

Scheda di carburazione - Carburetor's tuning - Carburación - Carburation - Instrukcja regulacji gaźnika
Motoseghe - Chainsaws - Motosierras - Tronçonneuses - Pilarki: 51,7 cc

ES

MODELOS: GS 520 - MT 5200 con carburador

OBJETO: Carburación de las motosierras versión **EURO 2** (decreto 97/68/EC + 2002/88/EC + 2004/26/EC) en los tornillos "**L**" y "**H**". Los tornillos se regulan en EMAK dentro del respeto de las normas.

Utilizar el desatornillador especial cód. 3055142R

Los tornillos tienen la siguiente preregulación (regulación realizada en EMAK):

FR

MODÈLES: GS 520 - MT 5200 avec carburateur

Walbro HDA-314

OBJET: Carburation des tronçonneuses version **EURO 2** (directives 97/68/EC + 2002/88/EC + 2004/26/EC) sur les vis «**L**» et «**H**». Les vis sur le carburateur sont réglées en usine (Emak) conformément aux normes.

Utiliser le tournevis spécial cod. 3055142R

Le pré serrage des vis est le suivant:

L = 1+3/4 ±1/8
H = 2 ±1/8

⚠ **Atención:** La gasolina premezclada con aceite de 2 tiempos no tiene la misma densidad que la gasolina normal. Por lo tanto los motores puestos a punto para gasolina normal, podrían necesitar un ajuste sobre el tornillo de H.

⚠ **Attention :** En cas d'utilisation d'essence Alkylate : les carburants Alkylate ont une densité différente que le carburant normal. Par conséquent les moteurs, réglés avec du carburant normal, ont besoin d'un réglage différent de gicleur de H pour éviter tous dommages moteur.

H = + 1/4 (abrir el tornillo respecto a la carburación estándar / ouvrir le gicleur H par rapport au réglage original des carburateurs)

PROCEDIMIENTO PARA LA CARBURACIÓN

Después de una reparación extraordinaria de la máquina, es obligatorio que la carburación siga respetando los valores iniciales.

El procedimiento es el siguiente:

1) Poner en funcionamiento la máquina, calentarla por 180 segundos mìnimo acelerando y desacelerando **(sin llevarla fuera de vueltas)**;
2) Ajustar (atornillar) el tornillo "L" hasta llevar el motor al máximo número de vueltas posibles (detenerse antes de la disminución de vueltas o de que se apague la máquina);
3) Intervenir sobre al tornillo "T" para obtener un número de vueltas al mínimo entre

3600 - 4000 RPM

4) Abrir (desatornillar) el tornillo "L" hasta llegar a un régimen de vueltas comprendido entre

2600 - 3200 RPM

5) Regular con el tornillo "H" el régimen máximo de vueltas con la barra y la cadena (estándar 16" - 41 cm) montadas:

12000 RPM (motor nuevo - moteur neuf) **/ 13000 RPM** (motor usado - moteur rodé**)**

MÉTHODE DE CARBURATION

Après être intervenue sur la carburation des tronçonneuses pour une éventuelle réparation, il est obligatoire de rétablir les réglages de la carburation aux valeurs initiales.

La méthode est la suivante:

1) Démarrer la tronçonneuse, la faire chauffer pendant au moins 180 secondes en accélérant et en décélérant **(ne pas amener le moteur en surrégime)**;
2) Fermer (visser) la vis «L» jusqu'à obtenir le régime maximum possible (s'arrêter avant la chute de régime ou avant l'extinction de la tronçonneuse);
3) Agir sur la vis «T» jusqu'à obtenir un régime de ralenti soit compris entre

3600 - 4000 RPM

4) Ouvrir (dévisser) la vis «L» jusqu'à obtenir un régime de rotation compris entre

2600 - 3200 RPM

5) Régler au moyen de la vis «H» le régime maximum avec la barre et la chaîne (standard 16" - 41 cm) montées:

12000 RPM (motor nuevo - moteur neuf) **/ 13000 RPM** (motor usado - moteur rodé**)**

Emak
our power, your passion

Scheda di carburazione - Carburetor's tuning - Carburación - Carburation - Instrukcja regulacji gaźnika
Motoseghe - Chainsaws - Motosierras - Tronçonneuses - Pilarki: 51,7 cc

PL

MODELE: GS 520 - MT 5200 z gaźnikiem

Walbro HDA-314

TEMAT: Prawidłowa regulacja dysz regulacyjnych **L** i **H** z gaźnikiem w wersji **EURO 2** (dyrektywy EC 97/68/EC + 2002/88/EC + 2004/26/EC). Dysze zostały fabrycznie ustawione przez Emak zgodnie z wyszczególnionymi dyrektywami**.**

Do regulacji stosować specjalny śrubokręt P/N 3055142R.

Dysze posiadająnastępujące fabryczne nastawy:

L = 1+3/4 ±1/8
H = 2 ±1/8

⚠ **UWAGA:** W przypadku użycia paliwa alkaicznego , ze względu na odmiennągęstośćniżzwykłego paliwa gaźnik wymaga innego ustawienia dyszy regulacyjnej H w celu uniknięcia niebezpieczeństwa poważnego uszkodzenia silnika.

H = + 1/4 (otworzyćdyszęo podanąwartośćod oryginalnego położenia)

REGULACJA GAŹNIKA
Po dokonaniu naprawy silnika lub gaźnika , serwis jest zobowiązany do przywrócenia oryginalnych zastawów dysz regulacyjnych.

Sposób postępowania:
1) Uruchomići rozgrzaćsilnik przez co najmniej 180 sekund wciskając i zwalniając dźwignięgazu (nie wolno utrzymywaćsilnika na maksymalnych obrotach bez obciążenia)
2) ZamykaćdyszęL do momentu osiągnięcia maksymalnych obrotów (przerwaćczynnośćw momencie kiedy obroty zacznąsięzmniejszać)
3) ŚrubęregulacyjnąT ustawićw położeniu , w którym silnik osiąga obroty w przedziale:

3600 - 4000 obr/min

4) DyszęL otworzyćtak aby obroty obniżyćdo poziomu:

2600 - 3200 obr/min

5) Całkowicie otworzyćprzepustnicęi wyregulowaćdyszęH tak aby obroty silnika ze standardowąprowadnicą łańcuchem osiągnęły poziom:

12000 obr/min (Nowe silniki) **/ 13000 obr/min** (Dotarte silniki**)**